

## DIGITALE LIZENZ / LICENCIA DIGITAL

Es ist nicht verpflichtend, eine digitale Lizenz zu erwerben. Jede Familie kann selbst entscheiden, ob Sie die Lizenz oder die gedruckte Version kaufen möchte.

No es obligatorio comprar una licencia digital. Es decisión de cada familia comprar la versión del libro digital o impresa.

Den Schülerinnen und Schüler werden in einigen Fächern im jeweiligen Fachraum ein gedrucktes Buch zur gemeinsamen Nutzung zur Verfügung gestellt, mit dem sie (lediglich im Unterricht) arbeiten können. Dieses Buch darf nicht mit nach Hause genommen werden, es bleibt im Fachraum.

En algunas asignaturas los alumnos tendrán a disposición un libro de texto para compartir en el aula específica y poder trabajar con él exclusivamente en clase. El libro no se podrá llevar a casa, se guarda en el aula específica.

Die von der Schule gekauften, gedruckten Bücher werden in den Fachräumen aufbewahrt und die Schülerinnen und Schüler arbeiten zu Hause entweder mit dem digitalen Buch oder mit ihrem eigenen gedruckten Buch.

Los libros de texto comprados por el colegio se guardan en las aulas específicas y los alumnos trabajan en casa o con el libro digital o con su propio libro de texto que se hayan comprado.

Wir empfehlen, dass die SchülerInnen ihre eigenen Tablets zum Unterricht mitbringen, wenn sie eine digitale Lizenz erworben haben, sofern sie nicht zu einer Klasse gehören, die am digitalen Projekt teilnimmt (Klassen 9-12).

Recomendamos que el alumno lleve su propio dispositivo a clase, en caso de haber comprado una licencia digital, siempre y cuando no pertenezca a una clase que forme parte del proyecto digital (clases 9-12).

Generell braucht man kein W-LAN, um die Lizenz nutzen zu können, wenn diese zuvor heruntergeladen wurde.

Por lo general no es necesario tener conexión a internet para hacer uso de la licencia, si se ha descargado previamente en el dispositivo.

Manche Bücher und sogar die digitale Version der Arbeitsbücher enthalten Aufgaben. Im Unterricht werden die SchülerInnen jedoch mit der gedruckten Version des Arbeitsbuchs arbeiten (daher werden die Arbeitshefte in den Bücherlisten angegeben).

Algunos libros incluyen ejercicios o incluso la versión digital del libro de ejercicios, pero en clase trabajarán con la versión en papel del cuaderno de ejercicios (es por ello, por lo que los cuadernos de actividades están incluidos en las listas).

Die digitale Lizenz hat eine Gültigkeit von einem Jahr. Man kann dieselbe Lizenz daher nicht im folgenden Schuljahr erneut nutzen.

La licencia digital tiene una validez de un año. Por tanto, no se puede usar la misma licencia durante dos cursos escolares consecutivos.

## **AUSLANDSSEMESTER / ESTANCIA EN EL EXTRANJERO**

Die Schulbücher und Lizenzen, die im Juni nicht bestellt werden, können zu einem späteren Zeitpunkt nicht mehr über die Schule gekauft werden (außer die DSV-Bücher). Es ist daher sinnvoll, im Juni zu überprüfen, ob du bei deiner Rückkehr aus dem Auslandssemester Bücher brauchst, um diese rechtzeitig mitzubestellen. Du kannst auch Mitschüler, die im 2. Halbjahr ins Ausland gehen, fragen, ob ihr euch die Bücher für das Schuljahr teilen wollt.

Los libros escolares y licencias digitales que no se pidan en junio, no se podrán comprar posteriormente a través del colegio (a excepción de los libros del DSV). Es conveniente revisar en junio si a la vuelta de tu estancia en el extranjero necesitarás libros, para pedirlos a tiempo. También puedes preguntar a compañeros de clase que vayan a estar en el 2. Semestre de estancia en el extranjero, si queréis compartir los libros durante el curso escolar.

## **GASTSCHÜLER / ALUMNOS INVITADOS**

Gastschüler, die an unserer Schule für einen bestimmten Zeitraum am Unterricht teilnehmen werden, sollten ebenfalls Ende Juni eine Bestellung für Bücher aufgeben. Bitte beachtet, dass ihr sehr wahrscheinlich keine Bücher auf Spanisch oder Valencianisch benutzen werdet. Daher bestellt bitte keine Bücher für die Fächer, die auf Spanisch oder Valencianisch unterrichtet werden, wie z. B.: Spanisch, Valencianisch, Sozialkunde oder die Lektüren in den Fremdsprachen.

Los alumnos que cursen una estancia en el extranjero en nuestro colegio deberán también hacer un pedido de libros a finales de junio. Por favor, tened en cuenta que seguramente, no vayáis a usar los libros en idioma español, ni valenciano. Por ello, no hagáis el pedido de los libros de las asignaturas que se imparten en español o valenciano, como, por ejemplo: Lengua Castellana, Valenciano, Ciencias Sociales o los libros de lectura.